

Emanuel Geibel,  
Nun Majo alvenis

*tradukita de Ferdinand Pfeil*

1. Nun Majo alvenis,  
Burĝonas la arbar',  
La nuboj formigras  
Tra landoj kaj mar',  
Aŭdiĝas en valoj  
Ĝojega birdkantad',  
Sopiras mi la mondon  
Travagi en migrad'.

2. Ho patro kaj panjo!  
Foriras mi kun Di',  
Fremdlandan feliĉon  
Serĉados nun mi;  
Ne paŝis mi ĉiujn  
Vojetojn en la rond',  
Ne trinkis mi ĉiun  
Bonvinon en la mond'.

3. Antaŭen, antaŭen,  
En bela sunbril'!  
El domo jam logas  
Alaŭdo per tril',  
La fontoj murmuras,  
Zumadas la aer',  
Ekĝojas mia koro  
En ĉarma la veter'.

4. En urbo vespere  
Gajigu min regal',  
Ekbrilu bonvino  
En klara pokal':  
Ekprenu gitaron,  
Gajega muzikant'!  
Pri mia dolĉulino  
Eksonu bela kant'!

...

5. Se foje mi dormos  
Sen lito sub mantel',  
La steloj min gardos  
Sub blua ĉiel',  
Per dolĉa murmuro  
Lulados min tili',  
Min vekos frumatene  
Unua sunradi'.

6. Migrado, migrado,  
libera vivoĝoj'!  
Ĉar Dia spirado  
Min tuŝas en voj',  
La koro ĝojegas  
De l' mont' al mara ond'  
Vi estas belega,  
Vi vasta, vasta mond'.

*Traduko de la Germana poemo "Der Mai ist gekommen" de Emanuel Geibel en Esperanton de Ferdinand Pfeil.*

*Arg-235-465 (2004-04-27 10:37:11)*

*Tiun ĉi tradukon mi, Manfred Retzlaff, trovis en la kantlibreto "La verdaj paseroj kantas", eldonita de la Esperanto-Grupo Espero, Berlino, en 1948.*